



# Pelle bianca/Pelle nera

ARCHITECTKIDD, Bangkok

di/by Fabio Rosseti

**White Skin/Black Skin** Many of Bangkok's buildings usually begin as concrete constructions, but owners would later add secondary layers over existing surfaces in order to block out heat and sun. Often the owners would use lightweight metal materials and cut them into panels or pieces to create an overall pattern. Two of Architectkidd's recent projects involved renovations of the typical Bangkok shophouse structure (shophouses consist of shops on the ground floor, opened up to a public arcade, and residential accommodation upstairs. Commonly seen in Southeast Asia urban areas).

## *Hard Rock Cafe*

The existing restaurant is located in the Siam Square district of Bangkok. While considered a fashionable and trend-setting part of the city, most of the new developments such as the retail shops evolved from modest four-storey shophouses. The original diagonal pattern of the façades informed the direction of the new façade for the project. Whereas in the Lightmos project the façade was produced from cutting out the exterior layer, for the Hard Rock façade, an additive approach was taken whereby individual panels were aggregated to fill in the façade area. By strategically removing areas of the former cladding and structure, a two-meter wide space between the existing building and the property line was created. The new construction occupies this volume and the new façade consists of an undulating wall of hundreds of small black fiber cement panels, held in place by narrow horizontal and vertical trusses. The curvature of the supporting trusses results in an effect such that the façade appears different depending on where the viewer stands. At times the new façade reveals the concrete surface of the existing shop house, allowing views of the surface underneath, while at others angles the overall elevation appears as a solid black wall.

Molti degli edifici di Bangkok in genere nascono come costruzioni in cemento a cui i proprietari, successivamente, aggiungono degli strati secondari sulle facciate esistenti per proteggersi dal sole e dal caldo. Spesso usano dei materiali metallici leggeri ritagliati in pannelli e pezzi vari per creare un disegno generale. Due recenti progetti dello studio Architectkidd di Bangkok riguardano la ristrutturazione di due tipiche *shophouse* della città, tipici edifici del sud-est asiatico con spazi commerciali al piano terra e residenziali ai piani superiori, spesso con un portico sulla strada.

## *Hard Rock Cafe*

Il ristorante esistente è nel quartiere di Siam Square a Bangkok. Pur considerato una zona della città molto alla moda e di tendenza, la maggior parte dei nuovi interventi, in particolare gli spazi commerciali, sono trasformazioni delle modeste *shophouse* di quattro piani esistenti. Il disegno diagonale delle facciate originali ha ispirato quelle di progetto. Mentre nel progetto Lightmos la facciata era realizzata ritagliando lo strato più esterno, per la facciata dell'Hard Rock si è proceduto per addizione, aggiungendo dei singoli pannelli per riempire l'area della facciata. Rimuovendo aree del precedente rivestimento e della sua struttura, è stato ricavato uno spazio di 2 metri fra l'edificio esistente e la linea di confine. La nuova struttura occupa questo spazio e la nuova facciata consiste in una parete ondulata realizzata da centinaia di piccoli pannelli in fibrocemento, neri, tenuti in posizione da un leggero telaio. La curvatura del telaio di supporto fa sì che la facciata appaia diversa a seconda del punto di vista. A volte la nuova facciata mostra la superficie in cemento dell'edificio esistente mentre ad altre angolazioni appare come una nera e solida parete.

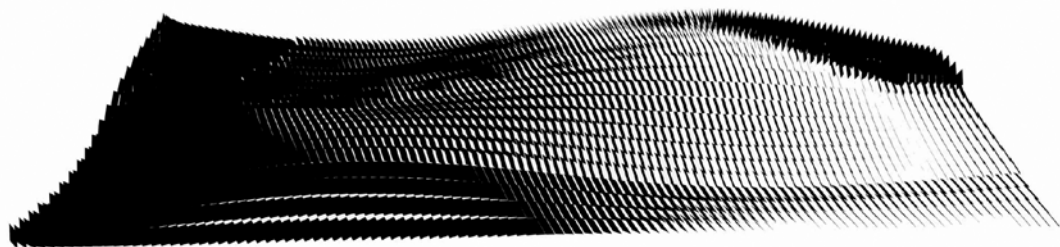
## *Lightmos*

Per la facciata dello showroom Lightmos, l'obiettivo del progetto era creare una nuova pelle dell'edificio per bloccare la trasmissione diretta del calore e della luce esterna, pur mantenendo una certa permeabilità. Dopo aver definito la destinazione e gli spazi interni del progetto, che consistono in uffici e gallerie commerciali, i progettisti si sono concentrati sulla facciata esterna sperimentando materiali e tecniche costruttive e realizzando delle simulazioni d'illuminazione, plastici e modelli a scala reale. Per la facciata fu selezionato come materiale l'alluminio composito, bianco, che risultava essere più economico comparato ad altri materiali, oltre ad essere facilmente lavorabile. Da un lato può essere tagliato con precisione, dall'altro è un materiale facile e i costruttori sanno già come lavorarlo, cosa questa che diventa molto importante nella fase d'installazione. La nuova pelle bianca, esterna, dell'edificio è progettata per fermare il caldo e il sole. Allo stesso tempo però la facciata possiede delle doti di trasparenza che permettono alla luce naturale di filtrare dall'esterno, riflettendosi sulla facciata e invadendo gli spazi interni, creando un effetto luminoso.

70

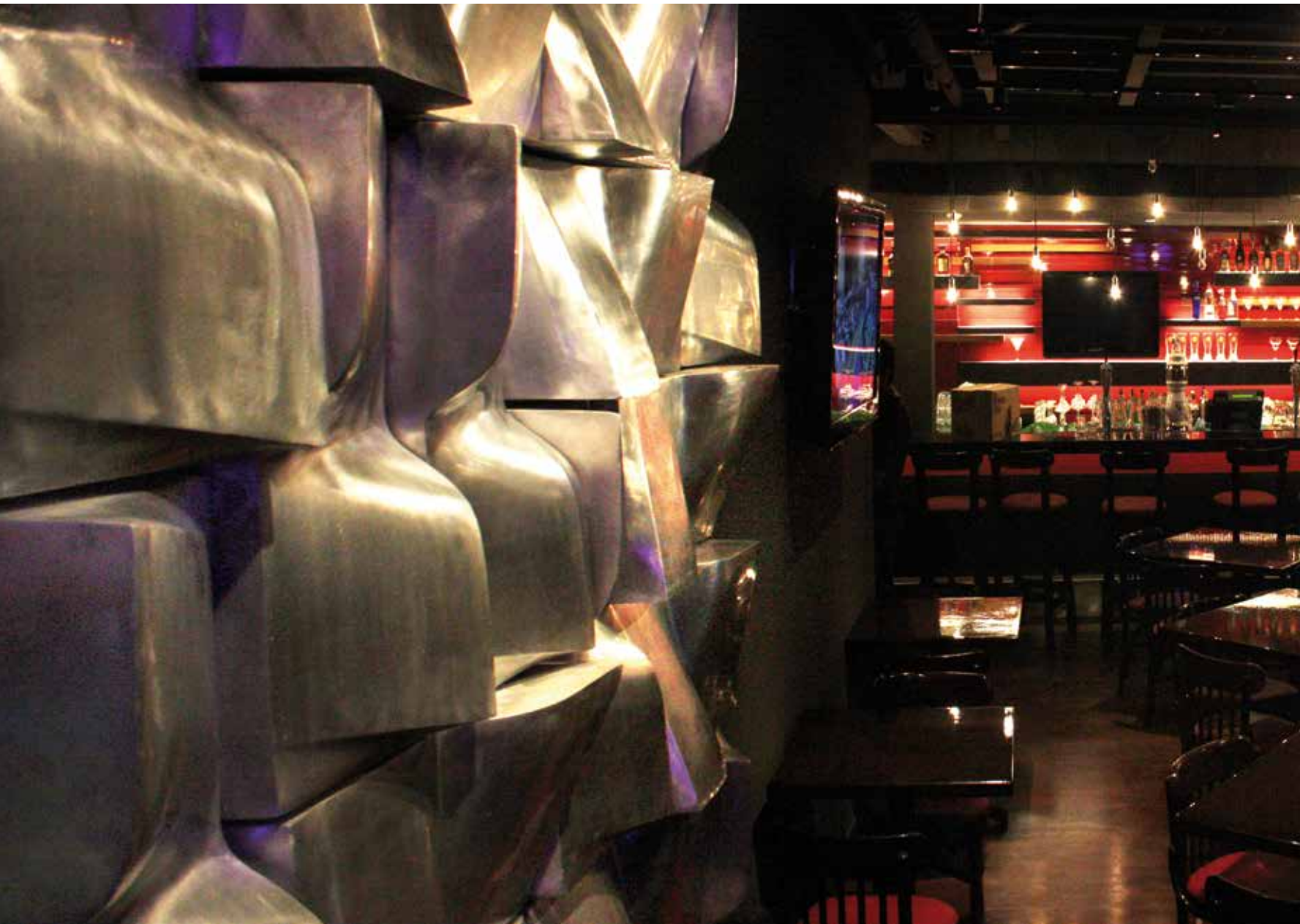
71

Hard Rock Cafe,  
particolare della facciata/detail of the façade

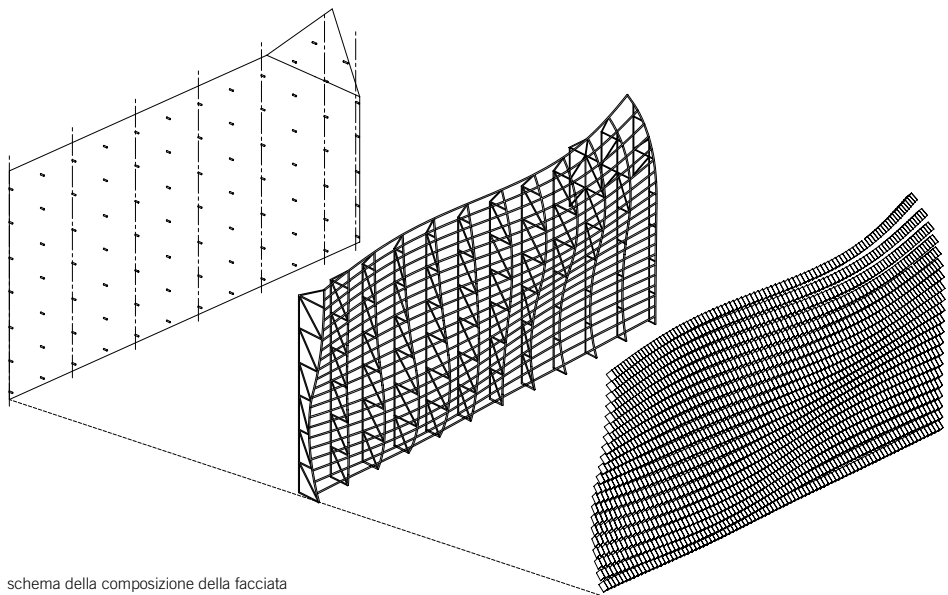




vista della facciata/view of the façade  
sotto/below: interno/interior



**nome progetto/project name** Hard Rock Cafè  
**architetto/architect** Architectkidd  
**proprietà/owner** Hotel Properties Limited  
**team di progetto/project team** Luke Yeung,  
Vichayuth Meenaphant, Jariyawadee Lekawatana,  
Tammarat Rodpul, Manassak Senachak,  
Peerawin Sawattanawanit  
**ingegnere/engineer** Montree Sayabovorn  
**progetto luci/lighting design** Nopporn Sakulwigitsinhu  
**facciata/façade fabricator** Times Enterprise  
**interni/interior design** Prinda Puranananda  
**luogo/site** Soi 1 Siam Square  
**superficie realizzata/building area** 550 mq/sqm  
**realizzazione/completion date** 2011  
**destinazione/program** ristorante e negozio/restaurant  
and retail  
[www.architectkidd.com](http://www.architectkidd.com)



schema della composizione della facciata  
composing façade schema

